

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 24 FEVRIER 1959

Projet de loi modifiant la loi du 12 juillet 1939, instituant un Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Promulguée le 12 juillet 1939, puis adaptée par l'arrêté du Régent du 23 août 1948 à la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, la loi instituant le Fonds national de Garantie n'a pu être effectivement appliquée qu'au cours de l'année 1953, après que le plafond limitant la contribution des concessionnaires ait été relevé par la loi du 12 avril 1952.

Ultérieurement, la loi organique du Fonds a été modifiée par la loi du 12 mai 1955 et par celle du 12 juillet 1955. La première a adapté les modalités de répartition de la contribution aux modifications apportées à l'article 58 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières. La seconde a pour principal objectif de permettre l'intervention du Fonds en faveur des propriétaires lésés par la défaillance de concessionnaires ayant abandonné leurs travaux entre la date de promulgation de la loi organique et celle de son application effective; elle tendait en outre à limiter l'intervention du fonds commun aux dommages causés aux propriétés de la surface, à ne permettre l'intervention du fonds A en faveur des concessionnaires voisins qu'après indemnisation complète des propriétaires non-concessionnaires et à mieux préciser les conditions d'intervention du Fonds de Garantie.

ZITTING 1958-1959

VERGADERING VAN 24 FEBRUARI 1959

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juli 1939 houdende oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 12 juli 1939 afgekondigd, nadien bij besluit van de Regent van 23 augustus 1948 aangepast aan de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State, kon de wet tot oprichting van het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade pas in de loop van 1953 effectief toegepast worden, nadat het grensbedrag van de door de concessionarissen verschuldigde bijdrage door de wet van 12 april 1952 verhoogd was geworden.

Later werd de organieke wet van het Fonds gewijzigd door de wetten van 12 mei 1955 en van 12 juli 1955. Door de eerste wet werden de modaliteiten betreffende de verdeling van de bijdragen aangepast aan de wijzigingen die aan artikel 58 van de gecoördineerde wetten betreffende de mijnen, de groeven en de graverijen aangebracht waren. De tweede wet heeft hoofdzakelijk tot doel het Fonds te laten tussenkomen ten voordele van eigenaars die benadeeld werden door het in gebreke zijn van concessionarissen die hun werken stopgezet hebben tussen de datum waarop de organieke wet afgekondigd en deze waarop zij werkelijk toegepast werd; bovendien strekte zij er toe de tegemoetkomingen van het gemeenschappelijk fonds te beperken tot de schade aangericht aan de eigendommen van de bovengrond, het fonds A slechts na volledige schadeloosstelling van de bovengrondeigenaars tegemoetkomingen te laten verstrekken aan de naburige concessionarissen en beter te bepalen in welke voorwaarden de tegemoetkomingen van het Waarborgfonds verstrekt worden.

Après quelques années de fonctionnement du Fonds, le Comité permanent des dommages miniers a estimé que quelques modifications supplémentaires devraient être apportées à la loi du 12 juillet 1939, afin de faciliter un fonctionnement correct du Fonds.

Article premier.

La contribution des concessionnaires au fonds B est assimilée à une charge professionnelle, tandis que celle inscrite au fonds A est considérée comme une réserve soumise à taxation.

La contribution au fonds A d'un concessionnaire ne peut cependant être assimilée ni à une réserve, ni à un cautionnement, ni même à une dépense dont la réalité est incertaine. Elle est imposée pour garantir efficacement la réparation des dommages réellement causés aux propriétés de la surface après l'arrêt définitif des travaux de déhouillement effectués dans une concession.

L'action en surface des travaux miniers est souvent très lente et peut ne se manifester que plusieurs années après l'exécution des travaux qui la provoquent ; il en résulte que des dommages peuvent encore être causés pendant de nombreuses années après l'arrêt des travaux, à un moment où la société peut être mise en liquidation et ne dispose plus de ses recettes normales ; il n'est pas douteux que ces dommages prennent naissance au moment même de l'exécution des travaux de déhouillement et il est normal que la provision à constituer pour assurer leur réparation soit imputée à l'exercice financier au cours duquel ces travaux ont été effectués. La réserve ainsi constituée doit donc être considérée comme une charge professionnelle de l'exercice si son montant est inférieur ou égal à celui des dommages à réparer et si elle ne peut être utilisée à d'autres fins avant de devoir être affectée à l'indemnisation de ces dommages.

La constitution du fonds A, prévue par la loi du 12 juillet 1939, satisfait entièrement à ces conditions :

1. la contribution à ce fonds est obligatoire et proportionnelle au tonnage extrait, lequel est la cause directe bien que lointaine, des dommages qui se manifesteront encore après l'arrêt des travaux ;

2. cette contribution, tant en principal qu'en intérêt, échappe entièrement au contrôle du concessionnaire et n'est nullement propriété de celui-ci ; d'après la loi du 12 juillet 1939, le fonds A est bien

Nu het Fonds enige jaren gewerkt heeft, is het Vast Mijschadecomité van oordeel dat de wet van 12 juli 1939 nog enige wijzigingen zou moeten ondergaan, om de correcte werking van het Fonds te vergemakkelijken.

Eerste artikel.

De bijdrage van de concessionarissen bij het fonds B wordt met de bedrijfslasten gelijkgesteld, terwijl deze ingeschreven in het fonds A als een reserve beschouwd wordt, die aan taxatie onderworpen is.

De bijdrage bij het fonds A van een concessionaris kan evenwel niet gelijkgesteld worden met een reserve noch met een borgtocht, zelfs niet met een uitgave die zich niet zeker zal voordoen. Zij wordt opgelegd om de vergoeding van de schade die, na de ontkolingswerken in een concessie, werkelijk aan de eigenaars van de bovengrond berokkend wordt, doelmatig te waarborgen.

De uitwerking van de ondergrondse werken op de bovengrond geschiedt dikwijls zeer langzaam en kan soms pas blijken wanneer de werken die ze veroorzaakt hebben reeds verscheidene jaren uitgevoerd zijn ; hieruit volgt dat nog gedurende vele jaren na de stopzetting der werken schade kan aangericht worden, op een ogenblik waarop de vennootschap in vereffening kan gesteld zijn en niet meer over haar normale inkomsten beschikt ; het staat vast dat deze schade ontstaat op het ogenblik zelf waarop de ontkolingswerken uitgevoerd werden en het is normaal dat de provisie die moet gevormd worden om de vergoeding er van te verzekeren, aangerekend wordt op het financieel dienstjaar tijdens hetwelk deze werken uitgevoerd werden. De aldus gevormde reserve moet bijgevolg als een bedrijfslast van het dienstjaar beschouwd worden, indien het bedrag er van lager is dan of gelijk aan het bedrag van de te vergoeden schade en indien zij, alvorens voor de vergoeding van deze schade te moeten dienen, voor geen ander doel kan worden benutigd.

De oprichting van het fonds A, voorzien door de wet van 12 juli 1939, beantwoordt volledig aan deze voorwaarden :

1. de bijdrage bij dit fonds is verplichtend en evenredig met de gewonnen tonnenmaat, die de rechtstreekse, alhoewel verwijderde oorzaak is van de schade die zich na het stopzetten der werken nog zal voordoen ;

2. deze bijdrage ontsnapt volledig zowel wat de hoofdsom als wat de interesten betreft, aan de controle van de concessionaris en is geenszins zijn eigendom. Volgens de wet van 12 juli 1939 wordt

identifié au nom du concessionnaire, mais c'est en fait un actif identifié au nom de la concession, pour servir — par priorité — à l'indemnisation des propriétaires superficiaires lésés par les travaux entrepris dans la concession.

L'identification des fonds A n'a pas été prévue uniquement en faveur du concessionnaire, mais bien pour garantir plus sûrement l'indemnisation des dommages, tout en incitant le concessionnaire à conduire ses derniers travaux d'exploitation de manière à réduire l'importance des dommages miniers; grâce à cette identification le propriétaire a plus de garantie d'indemnisation que si un fonds commun avait seul été prévu, puisque ce dernier aurait pu être rapidement épuisé par les prélèvements effectués à la suite des premières liquidations; la possibilité offerte au concessionnaire de récupérer une partie de sa contribution l'intéresse à la réduction des dommages et l'incite ainsi à conduire prudemment ses derniers travaux d'exploitation, souvent les plus dommageables car il s'agit parfois de la reprise de massifs réservés à proximité de la surface. Le fonds A est donc bien plutôt la propriété conditionnelle des propriétaires superficiaires d'une concession que celle du concessionnaire; mêmes les intérêts produits par les placements des avoirs aux fonds A sont inscrits à ces fonds pour accélérer la constitution des plafonds prévus et ne sont ristournés aux concessionnaires qu'après que ces plafonds ont été atteints et que la dispense de contribution au fonds A a été accordée; de plus l'article 14 de la loi du 12 juillet 1939 prévoit qu'en cas de cession — totale ou partielle — de la concession, les sommes inscrites au fonds A d'un concessionnaire ne lui sont pas ristournées mais sont transférées au compte du nouveau concessionnaire;

3. les plafonds de contributions aux fonds ont été calculés de manière telle que les montants prévus correspondent au montant minimum des dommages à indemniser après l'arrêt des travaux et liquidation de la société concessionnaire; d'après de nombreuses études effectuées dans des concessions arrêtées, les dommages à la surface se manifestent encore 15 à 20 ans après arrêté définitif des travaux d'exploitation; toutefois, l'importance des dommages décroît lentement après cet arrêt et il a été établi que leur montant total est égal à 8 ou 10 fois le montant annuel des dommages indemnisés au cours des dernières années d'activité normale de la mine; c'est en se basant sur ces

het fonds A wel op naam van de concessionaris geïdentificeerd, maar feitelijk is het een op naam van de concessie geïdentificeerd actief, om — bij voorrang — de eigenaars van de bovengrond te vergoeden, die door de in de concessie uitgevoerde werken benadeeld zijn.

De identificatie van de fondsen A wordt niet alleen ten gunste van de concessionaris voorzien, maar ook om de waarborg inzake de vergoeding van de schade te vergroten en er tevens de concessionaris toe aan te zetten zijn laatste ontginningswerken zo uit te voeren dat de omvang van de mijnschade beperkt wordt; door deze identificatie heeft de eigenaar meer zekerheid om vergoed te worden, dan wanneer alleen een gemeenschappelijk fonds voorzien geweest ware, aangezien dit laatste door de voor de eerste uitbetalingen gedane voorafnemingen spoedig had kunnen uitgeput zijn; door de mogelijkheid die aan de concessionaris geboden wordt om een gedeelte van zijn bedrag terug te winnen, heeft deze laatste er belang bij de schade te beperken en wordt hij ertoe aangezet zijn laatste ontginningswerken met voorzichtigheid uit te voeren, ontginningswerken die vaak de meeste schade veroorzaken, want het gaat soms om de ontginning van voorbehouden massieven dicht aan de oppervlakte. Het fonds A is bijgevolg eerder de voorwaardelijke eigendom van de eigenaars van de bovengrond van een concessie dan deze van de concessionaris; zelfs de interesten opgeleverd door de belegging van de gelden van de fondsen A worden op deze fondsen ingeschreven om sneller de voorziene grensbedragen te bereiken; zij worden slechts van de bijdragen van de concessionarissen afgetrokken wanneer deze grensbedragen bereikt zijn en de concessionaris vrijstelling van storting bij het fonds A bekomen heeft; bovendien bepaalt artikel 14 van de wet van 12 juli 1939, dat bij gehele of gedeeltelijke overdracht van concessie, de in fonds A van de concessionaris ingeschreven geldsommen aan deze laatste niet terugbetaald worden, maar overgeschreven op de rekening van de nieuwe concessionaris;

3. De grensbedragen bepaald voor de bijdragen bij de fondsen zijn zo berekend dat zij overeenstemmen met het minimumbedrag van de na de stopzetting der werken en de vereffening van de concessiehoudende vennootschap te vergoeden schade; volgens verscheidene in verlaten concessies gedane studies doet de schade op de bovengrond zich nog voor nadat de ontginningswerken reeds 15 à 20 jaar stopgezet zijn; de omvang van de schade neemt na de stopzetting evenwel langzaam af en men heeft vastgesteld dat het volledig bedrag er van gelijk is aan 8 of 10 maal het jaarlijks bedrag van de schade die vergoed werd tijdens de laatste jaren waarin de mijn normaal geëxploiteerd werd; daarom werd het grensbedrag van

données que le plafond du fonds A de chaque concession a été fixé à un montant égal à huit fois la moyenne annuelle des dommages indemnisés au cours des trois dernières années connues ; ces plafonds sont révisés tous les trois ans afin de tenir compte des modifications survenues dans l'importance des dommages indemnisés. Il s'ensuit donc que le montant maximum du fonds A d'un concessionnaire, résultant de l'accumulation des contributions annuelles et du produit des placements de celles-ci, est inférieur aux dépenses qui seront nécessitées par la réparation des dommages causés après arrêt des travaux ; toutefois, afin de mieux garantir l'indemnisation complète des propriétaires superficiaires, l'actif de la liquidation doit préalablement être épuisé avant prélèvement sur le fonds A, dont le solde non-utilisé peut ensuite être ristourné aux liquidateurs. Même lorsque le fonds A d'un concessionnaire aura atteint le plafond prévu son montant sera entièrement affecté à l'indemnisation des dommages miniers, soit par prélèvement provisoire sur l'actif de la liquidation, soit par intervention directe du Fonds de Garantie.

Il est donc équitable que la contribution au fonds A d'un concessionnaire soit considérée comme une charge professionnelle afférente à l'exercice au cours duquel elle a été exigée ; les contributions à ce fonds ne peuvent être considérées comme des réserves établies en faveur du concessionnaire mais sont uniquement imposées par la loi pour garantir l'indemnisation complète des dommages causés aux propriétés de la surface. Les soumettre à la taxation au moment de leur versement serait ajouter une pénalisation supplémentaire aux contraintes déjà imposées par la loi en faveur des propriétaires superficiaires, suivant des modalités qui n'ont pas pour objectif d'accorder des avantages aux concessionnaires mais bien de les inciter à conduire leurs travaux de manière à réduire leur influence dommageable sur les propriétés de la surface.

Ce n'est qu'au moment où les sommes encore inscrites au fonds A peuvent être ristournées au concessionnaire, en application de l'article 13, qu'elles peuvent être soumises à une taxation. La nature de cette dernière variera suivant l'activité du concessionnaire au moment du remboursement éventuel.

Au moment de ce remboursement la société concessionnaire peut se trouver dans l'une ou l'autres des situations suivantes :

1° elle exerce encore, après arrêt de son exploitation minière, une activité industrielle ou commerciale visée à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois

het fonds A van iedere concessie vastgesteld op acht maal het jaarlijks gemiddelde van de schade die tijdens de laatste drie gekende jaren vergoed werd ; deze grensbedragen worden om de drie jaar herzien, om rekening te houden met de wijzigingen die in de omvang van de vergoede schade ingetreden zijn. Hieruit volgt dat het maximumbedrag van het fonds A van een concessionaris, dat de jaarlijkse bijdragen en de opbrengst van de beleggingen van deze laatste omvat, kleiner is dan de uitgaven die zullen nodig zijn om de schade te vergoeden die na de stopzetting der werken aangericht wordt ; om de volledige schadeloosstelling van de eigenaars van de bovengrond beter te waarborgen, moeten eerst de activa van de vereffening verbruikt zijn, vooraleer men uit het fonds A kan putten, fonds waarvan het niet benuttigd saldo daarna aan de vereffenaars mag terugbetaald worden. Zelfs wanneer het fonds A van een concessionaris het voorzien grensbedrag zal bereikt hebben, zal het volledig bedrag er van voor de vergoeding van mijnschade aangewend worden, hetzij door voorlopige afneming op het actief van de vereffening, hetzij door rechtstreekse tussenkomst van het Waarborgfonds.

Het is dus billijk dat de bijdrage bij het fonds A van een concessionaris beschouwd wordt als een bedrijfslast verbonden aan het dienstjaar tijdens hetwelk zij geëist werd ; de bijdragen bij dit fonds mogen niet als reserves ten voordele van de concessionaris beschouwd worden, maar worden door de wet alleen opgelegd om de volledige vergoeding van de aan de eigendommen van de bovengrond aangerichte schade te waarborgen. Door ze, op het ogenblik dat ze gestort worden, aan taxatie te onderwerpen, zou men nog een straf voegen bij de dwangmaatregelen die door de wet reeds ten gunste van de eigenaars van de bovengrond opgelegd zijn, volgens modaliteiten die niet tot doel hebben aan de concessionarissen voordelen te verschaffen, maar hun aan te zetten hun werken zo uit te voeren dat de schadelijke invloed er van op de eigendommen van de bovengrond beperkt wordt.

Het is pas wanneer de bedragen die in het fonds A nog ingeschreven zijn, bij toepassing van artikel 13, aan de concessionaris mogen terugbetaald worden, dat zij mogen belast worden. De aard van deze belasting zal veranderen naar gelang van de bedrijvigheid van de concessionaris op het ogenblik van de gebeurlijke terugbetaling.

Op het ogenblik van deze terugbetaling kan de concessiehoudende vennootschap zich in één van de volgende gevallen bevinden :

1° nadat zij de ontginning van haar mijn stilgelegd heeft, oefent zij nog een der industriële of commerciële bedrijvigheden uit bedoeld in arti-

coordonnées relatives aux impôts sur les revenus et s'écartant de la réalisation proprement dite du patrimoine social en vue de la répartition de ce patrimoine aux associés ; dans ce cas — sans doute exceptionnel — la totalité des versements au fonds A serait remboursée au concessionnaire et concourrait, au même titre que les autres recettes d'exploitation, à la formation du bénéfice imposable à la taxe professionnelle (voir art. 27 des lois coordonnées précitées) ;

2° elle est en réelle liquidation ; dans ce cas le solde remboursable du fonds A constituerait un élément de l'avoir social qui est imposable à la taxe mobilière, lors de sa répartition aux associés, dans la mesure où cet avoir dépasse le capital réellement libéré restant à rembourser, préalablement revalorisé (voir art. 15 des mêmes lois coordonnées).

Art. 2.

Le dernier alinéa de l'article 4 est actuellement rédigé comme suit :

« Au cas de pareille dispense, la contribution au fonds B reste due par le concessionnaire. Elle est égale au dixième du minimum fixé conformément à l'article 3. »

Il en résulte que l'obligation de la contribution au fonds B n'est explicitement maintenue que pour les concessionnaires ayant obtenu une dispense de versement au fonds A en application de l'alinéa 2 de l'article 4 et non en vertu de l'article 6, lequel prévoit une dispense analogue, lorsqu'un concessionnaire fournit des garanties correspondant au montant des contributions encore exigibles pour constituer le plafond prévu à l'article 4. Une telle discrimination ne se justifie pas et doit être explicitement exclue.

D'autre part, il est stipulé que, dans le cas d'une dispense, la contribution due au fonds B n'est égale au dixième de la contribution totale imposée aux autres concessionnaires, mais bien au dixième du montant minimum prévu à l'article 3. Actuellement ce minimum est de 0,50 F par tonne, tandis que la contribution effective est de 1,60 F.

Il n'est pas équitable de réduire dans une telle mesure (0,05 F par tonne au lieu de 0,16 F) la contribution au fonds B des concessionnaires ayant obtenu une dispense de versement au fonds A, c'est-à-dire de ceux bénéficiant, soit de conditions d'exploitation ou d'une situation favorables, réduisant les charges de dégâts miniers, soit d'une

kel 25, § 1, 1° lid, van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, bedrijvigheid die niet bestaat in het eigenlijk te gelde maken van het maatschappelijk patrimonium met het oog op de verdeling er van onder de vennoten ; in dit — wellicht uitzonderlijk — geval zouden de stortingen in het fonds A volledig aan de concessionaris terugbetaald worden en, net zoals de andere bedrijfsontvangsten, de in de bedrijfsbelasting belastbare winst helpen vormen (zie artikel 27 van voormelde samengeschakelde wetten) ;

2° zij is werkelijk in vereffening ; in dit geval zou het terugbetaalbaar saldo van het fonds A een bestanddeel van het sociaal bezit uitmaken, dat bij de verdeling er van onder de vennoten aan de mobiliënbelasting onderworpen is, in de mate waarin dit bezit het werkelijk bevrijd, vooraf gevaloriseerd kapitaal overschrijdt dat nog dient terugbetaald te worden (zie artikel 15 van dezelfde wetten).

Art. 2.

Het laatste lid van artikel 4 luidt thans als volgt :

« Bij dergelijke vrijstelling blijft voor de concessionaris de in fonds B te storten bijdrage verplichtend. Zij bedraagt dan een tiende van het overeenkomstig artikel 3 vastgestelde minimum. »

Hieruit volgt dat de verplichting bij het fonds B bijdragen te betalen slechts uitdrukkelijk behouden blijft voor de concessionarissen die vrijstelling van storting bij het fonds A bekomen hebben bij toepassing van het tweede lid van artikel 4 en niet krachtens artikel 6, dat een gelijkaardige vrijstelling voorziet in geval een concessionaris waarborgen levert voor een bedrag dat overeenstemt met de bijdragen die nog eisbaar zijn om het in artikel 4 bepaalde grensbedrag te bereiken. Een dergelijke discriminatie is niet verantwoord en moet uitdrukkelijk uitgesloten worden.

Anderzijds wordt bepaald dat, in geval van vrijstelling, de bijdrage bij het fonds niet meer gelijk is aan één tiende van de totale bijdrage die aan de andere concessionarissen opgelegd is, maar wel aan één tiende van het minimumbedrag bepaald in artikel 3. Thans bedraagt dit minimum 0,50 F per ton, terwijl de werkelijke bijdrage 1,60 F bedraagt.

Het is niet billijk de bijdrage bij het fonds B van de concessionarissen die een vrijstelling van storting bij het fonds A bekomen hebben, d.w.z. de concessionarissen die van een gunstige ligging of van voordelige exploitatievoorwaarden genieten, waardoor de lasten voor mijnschade beperkt worden, ofwel er financieel zo goed voorzitten

situation financière assez florissante pour leur permettre d'offrir les garanties exigées par l'article 6. Le fonds B est, en effet, un fonds commun, devant suppléer aux insuffisances éventuelles de certains fonds A; il est donc nécessaire de l'alimenter aussi largement que possible, pour maintenir la contribution total au Fonds à un niveau ne grevant pas trop lourdement les coûts de production, sans nuire aux intérêts légitimes des propriétaires de la surface.

Il importe ainsi de supprimer une discrimination qui se justifie d'autant moins qu'un concessionnaire, momentanément dispensé grâce à des dommages temporairement réduits, peut ultérieurement provoquer des dégâts importants, rendant nécessaire une intervention du fonds commun.

Art. 3.

Le texte de l'article 6 de la loi du 12 juillet 1939 résulte d'une disposition du projet initial, relatif aux délais de versement au fonds A et d'un amendement prévoyant la possibilité d'une dispense au même fonds, autre que celle déjà prévue à l'article 4.

Les délais peuvent être obtenus moyennant garanties personnelles ou réelles, mais ces dernières doivent couvrir — non le montant des contributions différées — mais le montant fixé conformément à l'alinéa 2 de l'article 4, déduction faite des versements déjà effectués; ce montant, correspondant au total des dommages à indemniser après l'arrêt complet des travaux, est souvent très élevé et supérieur aux garanties que peuvent offrir les concessionnaires contraints de solliciter l'octroi de tels délais, notamment pour faire face à leurs besoins de rééquipement ou au financement de leurs stocks.

La dispense peut être obtenue moyennant garanties réelles ou en valeurs, couvrant le même montant que celui exigé pour les délais de versement.

En dehors de la nature des garanties exigées, les dispositions actuelles de la loi ne font ainsi aucune distinction entre la dispense et le délai, puisque l'importance des garanties exigées est la même dans les deux cas.

Les conditions d'exploitation et d'écoulement, résultant de l'intégration des charbonnages belges dans le marché commun, rendent plus nécessaires encore les délais prévus à l'article 6 et justifient une atténuation des exigences imposées quant au montant des garanties demandées.

dat zij de in artikel 6 geëiste waarborgen kunnen bieden, in zulke mate te beperken (0,05 F per ton in plaats van 0,16 F). Het fonds B is immers een gemeenschappelijk fonds dat in gebeurlijke tekorten van sommige fondsen A moet voorzien; het is derhalve geboden het zo ruim mogelijk te spijzen om de totale bijdrage bij het fonds zo laag te houden dat zij de productiekosten niet al te zeer bezwaart, zonder de gewettigde belangen van de eigenaars van het bovengrond in het gedrang te brengen.

Men dient aldus een discriminatie af te schaffen, die des te minder gerechtvaardigd is omdat een concessionaris, die dank zij tijdelijk geringe schade momenteel vrijgesteld is, later aanzienlijke schade kan veroorzaken, die een tegemoetkoming van het gemeenschappelijk fonds zal vereisen.

Art. 3.

De tekst van artikel 6 van de wet van 12 juli 1939 spruit voort uit een beschikking van het oorspronkelijk ontwerp, betreffende het uitstel voor de storting bij het fonds A, en van een amendement waardoor een andere vrijstelling van storting bij dit fonds dan deze bepaald in artikel 4 mogelijk gemaakt wordt.

Het uitstel kan bekomen worden op grond van persoonlijke of zakelijke waarborgen, maar deze moeten niet gelijk zijn aan het bedrag van de uitgestelde bijdragen, maar wel aan het bedrag bepaald overeenkomstig het tweede lid van artikel 4, verminderd met het bedrag van de reeds gedane stortingen; dit bedrag, dat met het totaal bedrag van de na de stopzetting der werken te vergoeden schade overeenstemt, is dikwijls zeer hoog en groter dan de waarborgen die kunnen gegeven worden door de concessionarissen die zulk uitstel moeten aanvragen om o.m. hun wederuitrusting of de financiering van hun voorraden te bekostigen.

De vrijstelling kan bekomen worden op grond van zakelijke of door waarden gevormde waarborgen, die hetzelfde bedrag dekken als datgene dat voor het uitstel vereist is.

Buiten de aard van de vereiste waarborgen maken de beschikkingen van de huidige wet dus geen onderscheid tussen de vrijstelling en het uitstel, aangezien het bedrag van de vereiste waarborgen in beide gevallen hetzelfde is.

De ontginnings- en afzetvoorwaarden, die uit de inschakeling van de Belgische kolenmijnen in de gemeenschappelijke markt zullen voortspruiten, maken het in artikel 6 voorziene uitstel nog noodzakelijker en wettigen een verzachting van de eisen die inzake het bedrag van de gevraagde waarborgen gesteld zijn.

D'autre part, dans un avis en date du 27 mars 1956, le Conseil d'Etat considère que le terme « dispense », employé dans l'article 6 de la loi du 12 juillet 1939, est équivoque et impropre ; il propose en outre diverses modifications du texte de cet article.

Le texte de l'article 6 a donc été modifié, dans son fond et dans sa forme, de manière à faciliter l'octroi de délais de versement au fonds A et à tenir compte des observations formulées par le Conseil d'Etat.

Art. 4.

Le dernier alinéa de l'article 7 est actuellement rédigé comme suit :

« Toutefois, quand un concessionnaire est dispensé de versements conformément à l'article 4, alinéa 2, il lui est payé annuellement, sur les sommes versées à son compte personnel au fonds A, un intérêt dont le taux est déterminé par le conseil d'administration du Fonds de Garantie.

Comme celui de l'alinéa 3 de l'article 4, ce texte ne tient compte que de la dispense prévue à l'alinéa 2 de l'article 4 et non de celle résultant de l'article 6 ; cette anomalie résulte d'un défaut de concordance entre le texte initial du projet et celui d'un amendement inséré par le Sénat à l'article 6 du projet ; il est nécessaire de la corriger pour permettre une application équitable de l'article 7.

Art. 5.

L'article 8 de la loi du 12 juillet 1939 subordonne l'intervention du Fonds national de Garantie, en faveur des propriétaires lésés par la défaillance d'un concessionnaire, à la participation de ce dernier dans la constitution du Fonds et à son alimentation à concurrence d'une somme fixée lors du premier versement.

Cette condition avait été jugée nécessaire pour éviter un épuisement prématuré du fonds commun B par suite de la défaillance de concessionnaires n'ayant alimenté leur fonds A que dans une mesure correspondant à un montant très inférieur à celui des dommages à indemniser.

Un arrêté royal, en date du 10 mars 1953, pris sur proposition du Comité permanent des dommages miniers, a fixé — pour chaque concession — le montant minimum de la contribution au fonds A, à partir duquel l'intervention du Fonds de Garantie est possible, en application de cette disposition de l'article 8.

Anderzijds, in een advies van 27 maart 1956, vindt de Raad van State het woord « vrijstelling », gebruikt in artikel 6 van de wet van 12 juli 1939, dubbelzinnig en onjuist ; bovendien stelt de Raad van State verscheidene wijzigingen van de tekst van dit artikel voor.

De tekst van artikel 6 werd bijgevolg, zowel wat de vorm als wat de inhoud betreft, gewijzigd, om het verlenen van uitstel van storting bij het fonds A te vergemakkelijken, en rekening te houden met de uitdrukkelijke opmerkingen van de Raad van State.

Art. 4.

Het laatste lid van artikel 7 luidt thans als volgt :

« Wanneer echter een concessionaris overeenkomstig het 2^e lid van artikel 4 vrijgesteld is van stortingen, wordt hem jaarlijks een interest uitbetaald van de geldsommen die op zijn persoonlijke rekening in het fonds A werden gestort ; de rentevoet wordt door de beheerraad van het Nationaal Waarborgfonds bepaald. »

Juist zoals in het derde lid van artikel 4, wordt hier slechts rekening gehouden met de vrijstelling bepaald in het tweede lid van artikel 4 en niet met deze die uit artikel 6 voortspruit ; deze ongerijmdheid is het gevolg van een gebrek aan overeenstemming tussen de oorspronkelijke tekst van het ontwerp en deze van een amendement dat naderhand in de Senaat in artikel 6 van het ontwerp ingelast werd ; zij dient weggenomen te worden om artikel 7 op billijke wijze te kunnen toepassen.

Art. 5.

Door artikel 8 van de wet van 12 juli 1939 wordt een tegemoetkoming van het Nationaal Waarborgfonds ten voordele van de eigenaars die door het in gebreke zijn van een concessionaris benadeeld zijn, afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat deze laatste tot het vestigen en het stijven van het Fonds bijgedragen heeft tot het beloop van een geldsom die bij de eerste storting vastgesteld werd.

Deze voorwaarde werd nodig geacht om te beletten dat het gemeenschappelijk fonds B door het in gebreke zijn van concessionarissen die hun fonds A slechts zouden gestijfd hebben voor een bedrag dat veel lager is dan de te vergoeden schade, te snel zou uitgeput zijn.

Bij toepassing van deze bepaling van artikel 8, heeft een koninklijk besluit van 10 maart 1953, genomen op de voordracht van het Vast Mijnschadecomité, voor elke concessie, het minimumbedrag van de bijdrage bij het fonds A vastgesteld vanaf hetwelk de tussenkomst van het Nationaal Waarborgfonds mogelijk is.

Les montants ainsi fixés sont relativement importants pour plusieurs concessions et ne pourraient être constitués qu'après une longue période de versements au fonds A. Si l'un des concessionnaires se trouvait dans l'obligation d'arrêter son exploitation pendant la période de carence nécessaire à la constitution de ce montant minimum, le Fonds de Garantie ne pourrait intervenir en cas de défaillance du concessionnaire et les propriétaires lésés perdraient ainsi tout le bénéfice de la loi.

Cette situation serait d'autant plus inéquitable que la loi du 12 juillet 1955 a permis l'intervention rétroactive du Fonds dans le cas d'une exploitation arrêtée entre le 12 juillet 1939 et le 1^{er} janvier 1953, sans tenir compte de cette condition restrictive prévue à l'article 8.

Cette loi est applicable au cas des charbonnages de l'Arbre Saint-Michel, arrêtés en 1949, dont les concessionnaires n'ont pu contribuer à l'alimentation du Fonds.

Il s'impose donc de permettre l'intervention du Fonds dans un délai assez court pour placer tous les propriétaires dans les mêmes conditions que ceux lésés par la défaillance des concessionnaires de l'Arbre Saint-Michel.

Cette réduction des périodes de carence ne peut être réalisée que par une modification de l'article 8, ce dernier imposant la fixation du montant minimum *dès le moment du premier versement*, ce qui interdit toute modification de l'arrêté royal du 10 mars 1953.

Le Comité permanent des dommages miniers a proposé de fixer par la loi la durée minimum de participation à l'alimentation du Fonds et de limiter cette durée à trois ans, pour tous les concessionnaires; une telle modification permettrait au Fonds de se substituer à toutes les entreprises en activité lors de la mise en application effective de la loi; elle assurerait ainsi aux propriétaires, susceptibles d'être lésés par l'insolvabilité d'une de ces entreprises, les mêmes avantages que la loi du 12 juillet 1955 a procurés aux propriétaires victimes de la défaillance des concessionnaires de l'Arbre Saint-Michel.

Art. 6.

Tel qu'il est rédigé, l'article 15 n'accorde qu'aux concessionnaires et aux propriétaires le droit de

De aldus vastgestelde bedragen zijn voor verscheidene concessies tamelijk aanzienlijk en zouden pas na een lange periode van stortingen bij het fonds A kunnen bekomen worden. Indien één van deze concessionarissen verplicht was zijn ontginning stop te zetten tijdens de wachtperiode die nodig is om bedoeld minimumbedrag te vestigen, zou het Nationaal Waarborgfonds, wanneer de concessionaris in gebreke blijft, geen tegemoetkomingen kunnen verlenen en de benadeelde eigenaars zouden bijgevolg het voordeel van de wet verliezen.

Deze toestand zou des te meer onbillijk zijn omdat de wet van 12 juli 1955 toegelaten heeft dat het Fonds in het geval van een exploitatie die tussen 12 juli 1939 en 1 januari 1953 stopgezet werd, zou tussenkomen zonder met de beperkende voorwaarde voorzien in artikel 8 rekening te houden.

Die wet is toepasselijk op de « Charbonnages de l'Arbre Saint-Michel », waarvan de ontginning in 1949 stopgezet werd en waarvan de concessionarissen geen gelegenheid gehad hebben om het Fonds te helpen stijven.

Het is dan ook nodig de tussenkomst van het Fonds binnen een tamelijk korte termijn mogelijk te maken, ten einde alle eigenaars op dezelfde voet te behandelen als deze die door het onvermogen van de concessionarissen van « Arbre Saint-Michel » getroffen werden.

Die verkorting van de wachttijd kan alleen verwezenlijkt worden door een wijziging van artikel 8; dit artikel schrijft inderdaad voor dat het minimumbedrag *op het ogenblik van de eerste storting moet vastgesteld worden*, zodat iedere wijziging van het koninklijk besluit van 10 maart 1953 uitgesloten is.

Het Vast Mijschadecomité heeft voorgesteld door een wet de minimumtijd vast te stellen tijdens dewelke bijdragen bij het Fonds moeten betaald geweest zijn en de wachttijd voor al de concessionarissen tot drie jaar te beperken; door een dergelijke wijziging zou het Fonds kunnen tussenkomen voor al de ondernemingen die op het ogenblik van de feitelijke toepassing van de wet in bedrijf waren; aldus zou deze wijziging aan de eigenaars die door het onvermogen van één van deze ondernemingen zouden kunnen benadeeld worden, dezelfde voordelen verschaffen als die welke de wet van 12 juli 1955 verstrekt heeft aan de eigenaars die door het onvermogen van de concessionarissen van « Arbre Saint-Michel » getroffen werden.

Art. 6.

Zoals het thans opgesteld is, verleent artikel 15 alleen aan de concessionarissen en aan de eigenaars

demander au juge de paix une ordonnance de constat. Une telle initiative devrait également être permise au Fonds national de Garantie, notamment en vue de l'application de l'article 10 de la loi du 12 juillet 1939.

Art. 7.

Cet article prévoit une dispositoin temporaire permettant de coordonner, par arrêté royal toutes les dispositions légales relatives au Fonds national de Garantie.

Le Ministre des Affaires économiques,

het recht om aan de vrederechter een bevel van vaststelling te vragen. Dit initiatief zou eveneens aan het Nationaal Waarborgfonds moeten toegestaan worden, om artikel 10 van de wet van 12 juli 1939 te kunnen toepassen.

Art. 7.

Dit artikel houdt een tijdelijke beschikking in, om al de wettelijke beschikkingen betreffende het Nationaal Waarborgfonds bij koninklijk besluit te kunnen coördineren.

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN DER SCHUEREN.

Projet de loi modifiant la loi du 12 juillet 1939, instituant un Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de déposer en Notre Nom, devant les Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

Article Premier.

L'article 3 de la loi du 12 juillet 1939, instituant un Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers, modifiée et complétée par l'arrêté du Régent du 23 août 1948 et par les lois des 12 avril 1952, 12 mai 1955 et 12 juillet 1955 est complété par un dernier alinéa, rédigé comme suit :

« Les contributions aux fonds A et B dont il est question à l'article 4 de la présente loi, sont assimilées à des dépenses professionnelles visées à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

» Les soldes inscrits au fonds A qui sont restitués aux concessionnaires en application de l'article 13 de la présente loi constituent un élément imposable soit à la taxe professionnelle en vertu de l'article 27 des lois coordonnées susvisées, soit à la taxe mobilière conformément à l'article 15, § 2, des mêmes lois coordonnées. »

Art. 2.

Le dernier alinéa de l'article 4 de la même loi est supprimé et remplacé par la disposition suivante :

« Au cas de pareille dispense, la contribution au fonds B reste due par le concessionnaire ; il est de même lorsque la dispense est accordée en application de l'article 6. »

Art. 3.

L'article 6 de la même loi est supprimé et remplacé par la disposition suivante :

« Les concessionnaires peuvent obtenir du Conseil d'Administration du Fonds national de

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juli 1939 houdende oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Aan artikel 3 van de wet van 12 juli 1939, tot oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade, gewijzigd en aangevuld bij het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 en bij de wetten van 12 april 1952, 12 mei 1955 en 12 juli 1955, wordt een laatste lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« De bijdragen bij de fondsen A en B waarvan sprake in artikel 4 van deze wet, worden gelijkgesteld met de bedrijfsuitgaven bedoeld in artikel 26, § 1, 1^{ste} lid, van de samengeschatelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

» De saldi ingeschreven in het fonds A die bij toepassing van artikel 13 van deze wet aan de concessionarissen teruggegeven worden, zijn belastbaar voor de bedrijfsbelasting krachtens artikel 27 van de hogerbedoelde samengeschatelde wetten, ofwel voor de mobiliënbelasting overeenkomstig artikel 15, § 2, van deze wetten. »

Art. 2.

Het laatste lid van artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven en door de volgende bepaling vervangen :

« Bij dergelijke vrijstelling blijft de in fonds B te storten bijdrage voor de concessionaris verplichtend ; hetzelfde geldt voor de vrijstelling verleend bij toepassing van artikel 6. »

Art. 3.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt opgeheven en door de volgende bepaling vervangen :

« De concessionarissen kunnen van de Raad van Beheer van het Nationaal Waarborgfonds uit-

Garantie des délais pour effectuer les versements au fonds A.

» Pour obtenir un délai, le concessionnaire doit fournir des sûretés personnelles ou réelles couvrant le montant des contributions au fonds A dont le versement est différé.

» Les concessionnaires peuvent être autorisés par le Conseil d'Administration à remplacer les versements au fonds A par la constitution de sûretés réelles. Lorsque ces garanties ne couvrent pas le montant total des versements restant à effectuer au fonds A, le concessionnaire demeure soumis à toutes les obligations prévues à l'article 3, jusqu'à ce que ce montant total soit atteint.

» Les sûretés fournies au moyen de titres, créances ou valeurs seront données en nantissement au Fonds national de Garantie dans les conditions à déterminer par son Conseil d'Administration.

» Si la garantie fournie est une hypothèque, inscription est prise par le Fonds national de Garantie.

» Si la garantie consiste en une hypothèque grevant des propriétés bâties appartenant au concessionnaire et situées sur l'étendue de sa concession, elle ne peut être acceptée que compte tenu de la valeur probable des dits immeubles au jour de la cessation de l'exploitation du concessionnaire.

» Les décisions prises par le Conseil d'Administration en vertu du présent article sont soumises à l'approbation du Ministre qui a les mines dans ses attributions. Le Ministre décide, après avoir pris l'avis du Comité permanent des dommages miniers. »

Art. 4.

Le dernier alinéa de l'article 7 de la même loi est modifié comme suit :

« Toutefois, quand un concessionnaire n'est plus tenu d'effectuer des versements au fonds A, en application de l'article 4, 2° alinéa, ou de l'article 6, 3° alinéa, il lui est payé annuellement, sur les sommes versées à son compte personnel au fonds A, un intérêt dont le taux est déterminé par le Conseil d'Administration du Fonds de Garantie. »

Art. 5.

Le 3° de l'article 8 de la même loi est modifié comme suit :

« 3° Le concessionnaire doit avoir participé à l'alimentation du Fonds pendant trois ans. Toutefois, le Fonds pourra intervenir, sans tenir compte

stel voor hun storting in het fonds A verkrijgen.

» Om uitstel te verkrijgen, moet de concessionaris persoonlijke of zakelijke zekerheden verstrekken, tot dekking van het bedrag der bijdragen in het fonds A, waarvoor uitstel van betaling is verkregen.

» De Raad van Beheer kan concessionarissen toestaan, de storting in het fonds A door het stellen van zakelijke zekerheden te vervangen. Wanneer deze waarborgen niet het totaal bedrag der nog te betalen bijdragen in het fonds A dekken, blijft de concessionaris onderworpen aan alle in artikel 3 voorgeschreven verplichtingen, totdat dit totaal bedrag wordt bereikt.

» Zekerheden in effecten, schuldvorderingen of waarden worden aan het Nationaal Waarborgfonds in pand gegeven onder voorwaarden, die de Raad van Beheer vaststelt.

» Indien de verstrekte waarborg in een hypotheek bestaat, verzoekt het Nationaal Waarborgfonds om inschrijving ervan.

» Indien de waarborg bestaat in een hypotheek op aan de concessionaris toebehorende en op het gebied van zijn concessie gelegen gebouwd eigendommen, kan zij niet worden aanvaard dan met inachtneming van de vermoedelijke waarde van die eigendommen op de dag waarop het bedrijf van de concessionaris wordt stopgezet.

» Beslissingen van de Raad van Beheer op grond van dit artikel worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Mijnebeheer behoort. De Minister doet uitspraak na advies van het Vast Mijnschadecomité. »

Art. 4.

Het laatste lid van artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« Wanneer een concessionaris echter niet meer verplicht is krachtens artikel 4, 2° lid, of artikel 6, 3° lid, storting in het fonds A te doen, wordt hem jaarlijks een interest uitbetaald voor de bedragen die op zijn persoonlijke rekening in het fonds A werden gestort ; de rentevoet wordt door de Raad van Beheer van het Nationaal Waarborgfonds bepaald. »

Art. 5.

Het 3° van artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« 3° De concessionaris moet gedurende drie jaar het Fonds helpen spijzen hebben. Het Fonds zal evenwel, zonder dat met deze vereiste rekening

de cette dernière condition, dans le cas d'une exploitation arrêtée entre le 12 juillet 1939 et le 1^{er} janvier 1953. »

Art. 6.

L'article 15 de la même loi est complété par un second alinéa rédigé comme suit :

« Un tel constat peut aussi être ordonné à la requête du Fonds national de Garantie. »

Art. 7.

Il est ajouté à la susdite loi un article 17 rédigé comme suit :

« Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 12 juillet 1939 et les dispositions qui l'ont ou qui l'auront modifiée au moment où la coordination sera réalisée.

» A cette fin, il peut :

» 1^o modifier l'ordre et la numérotation des articles des lois à coordonner ;

» 2^o modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle ;

» 3^o sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

» La coordination portera l'intitulé suivant :

» Lois relatives au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le... »

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 1959.

gehouden wordt, een tegemoetkoming mogen verlenen voor de exploitaties die tussen 12 juli 1939 en 1 januari 1953 stopgezet zijn. »

Art. 6.

Aan artikel 15 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« Een dergelijke vaststelling mag eveneens bevolen worden op verzoek van het Nationaal Waarborgfonds. »

Art. 7.

Aan dezelfde wet wordt een artikel 17 toegevoegd, dat als volgt luidt :

« De Koning kan de bepalingen van de wet van 12 juli 1939 coördineren met die welke deze wet hebben of zullen hebben gewijzigd op het tijdstip van de coördinatie.

» Daartoe kan hij :

» 1^o de volgorde en nummering der artikelen van de te coördineren wetten wijzigen ;

» 2^o de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen ;

» 3^o zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn en rekening houdend met de implicietwijzigingen welke die bepalingen zouden hebben ondergaan, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

» De coördinatie zal het volgend opschrift dragen :

» Wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade, gecoördineerd... »

Gegeven te Brussel, 26 januari 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN DER SCHUEREN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 7 février 1956, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 12 juillet 1939, instituant un Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers », a donné le 19 mars 1956 l'avis suivant :

Aux termes de l'article 1^{er} du projet, tant les contributions au fonds B que les contributions au fonds A sont assimilées à des dépenses professionnelles pour l'application des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Il n'est pas douteux que les contributions versées au fonds B par les concessionnaires de mines de houille, contributions qui sortent définitivement de leur patrimoine, sont des dépenses professionnelles, pour l'application des dispositions des lois coordonnées sur les impôts sur les revenus. Il est donc superflu, à l'article 1^{er}, d'assimiler les versements au fonds B à des dépenses professionnelles comme on le fait pour les versements au fonds A.

Le texte actuel de l'article 6 de la loi permet au concessionnaire d'obtenir la dispense d'effectuer des versements au fonds A moyennant garanties suffisantes. Le terme « dispense » employé par la loi et repris par l'avant-projet est équivoque et impropre.

Les sûretés, qu'elles soient réelles ou personnelles, supposent l'existence d'une obligation principale. On ne saurait constituer des garanties pour l'exécution d'une dette dont on est dispensé. En réalité, la loi a entendu obliger les concessionnaires à constituer des garanties, entre les mains du Fonds national de garantie, en faveur des propriétaires de la surface, victimes éventuelles des dégâts miniers. Ces garanties se constituent normalement par le versement de sommes d'argent dont le montant est proportionnel à l'extraction. Le concessionnaire peut cependant être autorisé à remplacer cette garantie par d'autres garanties. Dans la rédaction proposée ci-après, le Conseil d'Etat s'abstient en conséquence d'employer le terme « dispense ». Il y est tenu compte en outre des considérations suivantes.

Au quatrième alinéa de l'article 3 de l'avant-projet, il est prévu que l'hypothèque prend rang à la date de son inscription. Cette disposition, qui ne fait que rappeler un principe de droit commun, est inutile.

Aux termes du dernier alinéa du même article, les titres, créances ou valeurs sont donnés en nantissement dans des formes à déterminer par le conseil d'administration du fonds. Or, les formes du nantissement sont réglées par la loi. Ce ne sont pas les formes mais les conditions du nantissement qui doivent être déterminées par le conseil d'administration de ce fonds.

Suivant l'alinéa 1^{er} de cet article, le Ministre peut, moyennant garanties, accorder au concessionnaire « des délais ou une dispense de versement au fonds A ». D'autre part, ainsi qu'il vient d'être dit, le dernier alinéa de cet article donne au conseil d'administration le pouvoir d'arrêter les conditions du nantissement auxquelles l'octroi des délais ou de la dispense est subordonné. Pour éviter toute contradiction entre la décision du Ministre et celle du conseil d'administration du Fonds de garantie, le Conseil d'Etat propose de confier la décision en cette matière au conseil d'administration et de soumettre les décisions de celui-ci à l'approbation du Ministre.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7^e februari 1956 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 12 juli 1939 tot oprichting van een Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade », heeft de 19^e maart 1956 het volgend advies gegeven :

Luidens artikel 1 van het ontwerp worden zowel de bijdragen in het fonds B als de bijdragen in het fonds A met bedrijfsuitgaven gelijkgesteld voor de toepassing van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

Er is geen twijfel mogelijk, dat de bijdragen in het fonds B vanwege mijnconcessiehouders, welke bijdragen immers voorgoed uit dezer vermogen treden, bedrijfsuitgaven zijn voor de toepassing van de bepalingen der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Het is dus onnodig dat artikel 1 de stortingen in het fonds B gelijkstelt met bedrijfsuitgaven, zoals het doet voor de stortingen in het fonds A.

Volgens de huidige tekst van artikel 6 van de wet kan de concessiehouder tegen voldoende waarborgen vrijstelling van bijdrage in het fonds A verkrijgen. Het in de wet gebruikte woord « vrijstelling », dat het voorontwerp overeenemt, is dubbelzinnig en onjuist.

Zakelijke zowel als persoonlijke zekerheden onderstellen het bestaan van een hoofdvrentenis. Waarborgen voor de uitvoering van een schuld waarvan men vrijgesteld is, zijn ondenkbaar. Feitelijk heeft de wet de concessiehouders willen verplichten in handen van het Nationaal Waarborgfonds waarborgen te stellen ten behoeve van de eigenaars van de bovengrond die eventuele mijnschade ondervinden. Deze waarborgen worden normaal gevormd door storting van geldsommen, waarvan het bedrag in verhouding staat tot de ontginning. De concessiehouder kan echter toelating krijgen, deze waarborg door andere te vervangen. In de voorgestelde tekst laat de Raad van State derhalve het woord « vrijstelling » achterwege. Daarin wordt ook met de volgende opmerkingen rekening gehouden.

Het vierde lid van artikel 3 van het voorontwerp bepaalt, dat de hypotheek op de datum van inschrijving rang neemt. Deze bepaling, die alleen maar een beginsel van het gemeen recht in herinnering brengt, is overbodig.

Luidens het laatste lid van hetzelfde artikel worden de effecten, schuldvorderingen of waarden in pand gegeven in door de raad van beheer van het fonds te bepalen vormen. De vorm van het pand echter wordt door de wet geregeld. Niet de vormen maar de voorwaarden van de pandgeving behoort de raad van beheer te bepalen.

Volgens het eerste lid van dat artikel kan de Minister de concessiehouders, mits zij waarborgen leveren, « uitstel toestaan voor de stortingen in het fonds A of hen van deze stortingen vrijstellen ». Anderzijds is het, zoals gezegd, volgens het laatste lid van dat artikel, de raad van beheer die de voorwaarden van pandgeving bepaalt, waarvan het toestaan van uitstel of de vrijstelling afhankelijk is. Om tegenspraak tussen de beslissing van de Minister en die van de raad van beheer van het Waarborgfonds uit te sluiten, stelt de Raad van State voor, de beslissing ter zake aan de raad van beheer op te dragen en diens beslissingen door de Minister te laten goedkeuren.

Compte tenu de ces observations, le Conseil d'Etat propose de rédiger le nouvel article 6 de la loi du 12 juillet 1939 de la manière suivante :

« Article 6.

» Les concessionnaires peuvent obtenir du conseil d'administration du Fonds national de garantie des délais pour effectuer les versements au fonds A.

» Pour obtenir un délai, le concessionnaire doit fournir des sûretés personnelles ou réelles couvrant le montant des contributions au fonds A dont le versement est différé.

» Les concessionnaires peuvent être autorisés par le conseil d'administration à remplacer les versements au fonds A par la constitution de sûretés réelles. Lorsque ces garanties ne couvrent pas le montant total des versements restant à effectuer au fonds A, le concessionnaire demeure soumis à toutes les obligations prévues à l'article 3, jusqu'à ce que le montant total soit atteint.

» Les sûretés fournies au moyen de titres, créances ou valeurs seront données en nantissement au Fonds national de garantie dans les conditions à déterminer par son conseil d'administration.

» Si la garantie fournie est une hypothèque, inscription est prise par le Fonds national de garantie.

» Si la garantie consiste en une hypothèque grevant des propriétés bâties appartenant au concessionnaire et situées sur l'étendue de sa concession, elle ne peut être acceptée que compte tenu de la valeur probable des dits immeubles au jour de la cessation de l'exploitation du concessionnaire.

» Les décisions prises par le conseil d'administration en vertu du présent article sont soumises à l'approbation du Ministre qui a les mines dans ses attributions. Le Ministre décide, après avoir pris l'avis du comité permanent des dommages miniers. »

Enfin, il est à remarquer que suivant l'alinéa 3 de l'article 6, des garanties partielles peuvent être déposées. Le concessionnaire continuera à verser la contribution jusqu'au moment où sera atteint le montant à partir duquel il peut être dispensé d'effectuer des versements. Si les revenus des valeurs déposées en garantie doivent être versés au compte A, comme le sont, en vertu de l'article 7 de la loi, les intérêts des sommes versées à ce fonds, il serait souhaitable de le stipuler expressément dans la loi.

Le Fonds national de garantie jouit de la personnalité civile. Aussi, le Conseil d'Etat propose-t-il de rédiger de la manière suivante la disposition qui doit devenir l'article 15, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1939 (article 6 du projet) :

« Un tel constat peut aussi être ordonné à la requête du Fonds national de garantie. »

L'article 7 de l'avant-projet permet de coordonner les dispositions de la loi à intervenir et celles de la loi du 12 juillet 1939, ainsi qu'elle a été modifiée. Cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

« Article 7.

» Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 12 juillet 1939 et les dispositions qui l'ont ou qui l'auront modifiée au moment où la coordination sera réalisée.

Met inachtneming van deze opmerkingen stelt de Raad van State voor, het nieuw artikel 6 van de wet van 12 juli 1939 als volgt te lezen :

« Artikel 6.

» De concessionarissen kunnen van de raad van beheer van het Nationaal Waarborgfonds uitstel voor hun stortingen in het fonds A verkrijgen.

» Om uitstel te verkrijgen, moet de concessionaris persoonlijke of zakelijke zekerheden verstrekken, tot dekking van het bedrag der bijdragen in het fonds A, waarvoor uitstel van betaling is verkregen.

» De raad van beheer kan concessionarissen toestaan, de stortingen in het fonds A door het stellen van zakelijke zekerheden te vervangen. Wanneer deze waarborgen niet het totaal bedrag der nog te betalen bijdragen in het fonds A dekken, blijft de concessionaris onderworpen aan alle in artikel 3 voorgeschreven verplichtingen, totdat dit totaal bedrag wordt bereikt.

» Zekerheden in effecten, schuldvorderingen of waarden worden aan het Nationaal Waarborgfonds in pand gegeven onder voorwaarden, die de raad van beheer vaststelt.

» Indien de verstrekte waarborg in een hypotheek bestaat, verzoekt het Nationaal Waarborgfonds om inschrijving ervan.

» Indien de waarborg bestaat in een hypotheek op aan de concessionaris toebehorende en op het gebied van zijn concessie gelegen gebouwde eigendommen, kan zij niet worden aanvaard dan met inachtneming van de vermoedelijke waarde van die eigendommen op de dag waarop het bedrijf van de concessionaris wordt stopgezet.

» Beslissingen van de raad van beheer op grond van dit artikel worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid het mijnwezen behoort. De Minister doet uitspraak na advies van het permanent comité voor mijnschade. »

Tenslotte valt op te merken, dat volgens het derde lid van artikel 6 gedeeltelijke waarborgen kunnen worden verstrekt. De concessiehouder gaat voort met het storten van de bijdrage, totdat het bedrag wordt bereikt dat hem van storting van bijdragen vrijstelt. Indien de inkomsten van de als waarborg overgegeven waarden in het fonds A moeten worden gestort, zoals op grond van artikel 7 van de wet het geval is met de rente van de aan dit fonds gestorte sommen, dient de wet zulks uitdrukkelijk te zeggen.

Het Nationaal Waarborgfonds bezit rechtspersoonlijkheid. Daarom stelt de Raad van State voor, de bepaling die artikel 15, tweede lid, van de wet van 12 juli 1939 (artikel 6 van het ontwerp) moet worden, als volgt te lezen :

« Een dergelijke vaststelling kan ook worden bevolen ten verzoeken van het Nationaal Waarborgfonds. »

Artikel 7 van het voorontwerp maakt de coördinatie mogelijk van de ontworpen wet met de voorschriften van de wet van 12 juli 1939, zoals deze is gewijzigd. De volgende lezing wordt aanbevolen :

« Artikel 7.

» De Koning kan de bepalingen van de wet van 12 juli 1939 coördineren met die welke deze wet hebben of zullen hebben gewijzigd op het tijdstip van de coördinatie.

» À cette fin, il peut :

- 1° modifier l'ordre et la numérotation des articles des lois à coordonner ;
- 2° modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle ;
- 3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

» La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le... »

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

D. DECLEIRE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

L. FREDERICQ et F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. MAROY, auditeur.

De Griffier, — Le Greffier,

(w. get./s.) J. CYPRES.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques.

Le 27 mars 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

» Daartoe kan hij :

- 1° de volgorde en nummering der artikelen van de te coördineren wetten wijzigen ;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen ;
- 3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn en rekening houdend met de impliciete wijzigingen welke die bepalingen zouden hebben ondergaan, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

» De coördinatie zal het volgend opschrift dragen : « Wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn schade, gecoördineerd... »

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State ;

L. FREDERICQ en F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. MAROY, auditeur.

De Voorzitter, — Le Président,

(w. get./s.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 27^e maart 1956.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.